

REVUE ANNUELLE DE
L'ASSOCIATION RENCONTRES
CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE
DE TOULOUSE (ARCALT)

numéro 16

Publiée avec le concours du
Centre National du Livre (CNL)

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION
Francis Saint-Dizier

COMITÉ DE RÉDACTION
Odile Bouchet, Sylvie Debs, Esther Saint-
Dizier, Francis Saint-Dizier, Eva Morsch
Kihn, Lorena Magee.

SECRÉTARIAT DE RÉDACTION
Eva Morsch Kihn

TRADUCTEURS
Odile Bouchet, Teresa Duarte, Sylvie Debs
Edna Palatnik, Annick Mangin, Michelle
Ortuno, Carla Fernandes, Amanda Rueda
Julie Amiot, Aurélie Werwighen, Sabrina
Cier, Valeria Sobel, Soraya Henriques de
Souza, Marion Giraldou. Elèves de l'IUP
Traduction-sous-titrage de l'Université
Toulouse Le Mirail.

RELECTURES
Jean-Jacques Camelin, Michelle Duffau,
Anne-Marie Navarro, Odile Bouchet.

GRAPHISME
Lorena Magee (lorena.magee@free.fr)

IMPRESSION
Imprimerie Escourbiac

AUTEURS
Oscar Andrade, José Carlos Avellar,
Olivia Casares, Julián David Correa,
Isleni Cruz Carvajal, Sylvie Debs,
Pierre-Alexandre Nicaise, Paulo Pecora,
Juan Manuel Pedraza, Diana Rojas-
Bannery, Amanda Rueda, Jorge Ruffinelli,
Marina Stavenhagen et Sergio Wolf.

CRÉDITS PHOTOS
Diana Rojas-Bannery, María Alejandra
Cuervo, Laura Morsch, François Ede, José
Carlos Avellar, Bifi, La Cinémathèque
Française, La Cinémathèque de Toulouse,
Oscar Andrade, Paulo Pecora, TV Globo,
Jacques Poitrat, Julian David Correa, Arte
France, Mario Handler, Héctor Ruiz,
Distributeurs des films cités, Carlos
Osuna, Jean-Philippe Polo, Olivier Ton
fath et l'ARCALT.

VISUEL AFFICHE
Moises Finalé

RÉDACTION
ARCALT
84, rue de la Fonderie
31000 Toulouse - France
tél : 00 33 (0)5 61 32 98 83
fax : 00 33 (0)5 61 32 68 31
arcalt31@wanadoo.fr

ÉDITION
Presses Universitaires du Mirail (PUM)
6, allées Antonio Machado
31058 Toulouse cedex 9 - France
tél : 00 33 (0)5 61 50 38 10
fax : 00 33 (0)5 61 50 38 00
pum@univ-tlse2.fr

Abonnement et vente : page 178

ISSN : 1267-4397
SBN : 978-2-85816-989-4
Code sodis : F279893

PUBLIÉ AVEC LE SOUTIEN DE LA
FONDATION GROUPAMA GAM
POUR LE CINÉMA

PRIX : 15€

PHOTO DE COUVERTURE
Première de couverture du journal
du 14 août 1929.

SOMMAIRE / CONTENIDO / SUMÁRIO



Éditorial	2
Les 20 ans des Rencontres des Cinémas d'Amérique Latine	
Album des photos des invités	4
<i>Album de fotos de invitados</i>	
> AMANDA RUEDA	19
1989-2008, 20 años de cine latinoamericano: tendencias y evoluciones	
1989-2008, 20 ans de cinéma latino-américain : tendances et évolutions	
> JOSÉ CARLOS AVELLAR	32
O lugar sem limites / Le lieu sans limites	
> MARINA STAVENHAGEN	65
Nuevos rumbos para el cine mexicano	
Nouveaux horizons pour le cinéma mexicain	
> SYLVIE DEBS	74
Du goût du public selon Luiz Fernando Carvalho	
Do gosto do público, segundo Luiz Fernando Carvalh	
> JULIÁN DAVID CORREA	87
Cine colombiano en Cannes 2007: pasos adelante y temas pendientes	
Cinéma colombien à Cannes 2007 : avancées et questions en cours	
> JOSÉ CARLOS AVELLAR	97
O céu da imagem / Le ciel de l'image	
> SYLVIE DEBS	103
Entrevista com Júlio Bressane	
Entretien avec Júlio Bressane	
> PIERRE-ALEXANDRE NICAISE	108
Entretien avec Raúl Ruiz / Entrevista con Raúl Ruiz	
> ISLENI CRUZ CARVAJAL	119
Un tigre de papel especialmente verdadero, necesariamente falso	
Un tigre de papier spécialement vrai, nécessairement faux	
> PAULO PECORA	124
Claroscuros del cortometraje argentino	
Clairs-obscurs du court métrage argentin	
> SERGIO WOLF	135
Los cortometrajes de Paulo Pecora	
Les courts-métrages de Paulo Pecora	
> DIANA ROJAS-BANNERY	139
Nuevas tecnologías en el arte en Colombia	
Nouvelles technologies et art colombien	
> JUAN MANUEL PEDRAZA ET OSCAR ANDRADE	149
Historia del cine de animación en Colombia (1926-2008)	
Histoire du cinéma d'animation en Colombie (1926-2008)	
> HÉCTOR RUIZ	160
Imágenes imaginadas / Images imaginées	
> JORGE RUFFINELLI	170
Un gran documental destinado a la polémica...	
Un grand documentaire voué à la polémique...	
> OLIVIA CASARES	174
El quechua en el cine, ¿hay alguien detrás de la puerta?	
Le Quechua dans le cinéma, y a-t-il quelqu'un derrière la porte?	